

Pekka Jalkanen

Kolme jäälitsää

Musiikkisatu laulavalle kertojalle,
kahdelle viululle, jouhikolle ja
15-kieliselle kanteleelle
vienalaisen starinan mukaan

2012

Music Finland



Copyright © by the Composer

All Rights Reserved

No part of this publication may be copied
or reproduced in any form or by any means
without the prior permission of the composer

Distribution:
Music Finland
Music Library
Lauttasaarentie 1
FI-00200 Helsinki
Finland

musiclibrary@musicfinland.fi
www.musicfinland.fi

Helsinki, 2013

Music Finland

For promotional
use only

Pekka Jalkanen

Kolme jäälitsää

dur. 20'

Musiikkisatu laulavalle kertojalle,
kahdelle viululle, jouhikolle ja 15-kieliselle kanteleelle
vienalaisen starinan mukaan

2012



Juminkeko-säätiön tilaus

Kolme jäälitsää

Pekka Jalkanen 2012

$\text{♩} = 140$

1 dolce

viulu 1

viulu 2

jouhikko *mp* *simile*

kantele *mp*

trrr *tr* *tr* *tr* *tr*

tr *tr* *tr* *tr* *tr*

3 *gl.* *3* *gl.* *3* *gl.* *3* *gl.*

mp

 = borduna, jousitus pää-äänien mukaista

Kertoja: || Oli ennen leskiakka.
Hänellä kolme poikaa.

9 *tr* *tr*

9 *p*

9 *p*

9 *p*

9 *3* *3* *3* *3*

gl. *gl.* *gl.* *gl.*

8-va

p.gl.

For promotional
use only
MusicFinland

♩ = 140
riuskasti

14

vl 1

14

vl 2

14

j.

14

k.

f

pizz.

f

pizz.

f

pizz.

gl.

Pojat kasvavat.

arco

mf

arco

mf

arco

mf

impro ad. lib.

Sanovat maammolleen: Jo ovat kotinurkat tutut.

Päästä meidät

maa - il - mal-le. Kat - som - me, mi-tä siel - lä on.

mf

Viulu 1

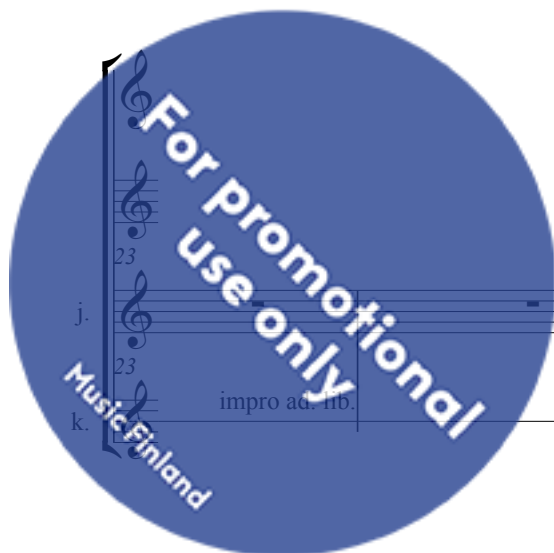
Viulu 2

impro ad. lib.

impro ad. lib.

impro ad. lib.

impro ad. lib.



32 *mf*

Kert. Maam - mo kiel - te-lee: Äl-kää "Äl-kää vie - lä menkö. Nuo-ri-a olette.

vl 1 *tr* *tr* *tr* *)

vl 2 *tr* *tr* *tr* *pizz.* *)

j. *pizz.* *)

k. *impro ad. lib.* *impro ad. lib.* *ff* *pizz.* *+* *+* *impro ad. lib.*

*) = tallan takaa +) = sammutus (pizzicato)

41

Kert. Syö - jä - tär-ak-ka saat-taa tei-dät maa - il - mal-la syö - dä." Pojat pitävät päänsä. Antaa maammo heille jokaiselle Jäälitsän. Päättävät lähteä. mukaan linnunmunan.

vl 1 *arco:* *sul ponticello* *ord.* *ord.* *mf* *pizz.*

vl 2 *arco:* *sul ponticello* *ord.* *ord.* *mf* *pizz.*

j. *+* *ord.* *mf* *pizz.*

k. *impro ad. lib.* *sfz* *+* *+=pizz./kantele* *~~~~~ = vapaarytmi*

For promotional use only
Music Finland

Kulkevat.

Kulkevat.

Tämän pitkää.

61 *tr*

61 *mf*

61 *mf*

61 *mf*

61 *mf*

*)

simile

simile

simile

mf

*) punttaus

Tuon lyhyttä.

Saapuvat tsaarin linnalle.

69 *mp*

69 *mf*

69 *mf*

69 *mf*

cresc.

For promotional
use only

MusicFinland

7

Jo al-kaa u - ni pää - tä
mp 

Sanoo tsaari:

Men - kää
mf

impro ad. lib.

97

T

ky - lyy, men - kää ky - lyy!

T = "tenor", hoymen -sointi

S + A

Men - kää ky - lyy!

T + B

Men - kää ky - lyy!

97

97

97

97

vl 1

vl 2

j.

k.

f

f

f

f

Lähevät veljekset
tsaarin kylyyn.
Alkavat asettua yöpuulle.

Vanhin ottaa povestaan maamman
antaman jäälitsän.

For promotional
use only

Music Finland

105 Asettaa sen tsaarin kylmään tuhkiin. Pojat uinumaan.

105
105
105
105
105 *senza tempo*
105 *o8va*
105 *p.gl.*

vl 1
vl 2
j.
k.

Jo kun nukkuvat,
Syöjätärakka oven taa.

Kysyy: KG

mf Maa - tah- ko vie - raat vai val- vo- tah?

107 o15ma loco o15ma

107 o15ma loco o15ma

107
107
107
107

vl 2
j.
k.

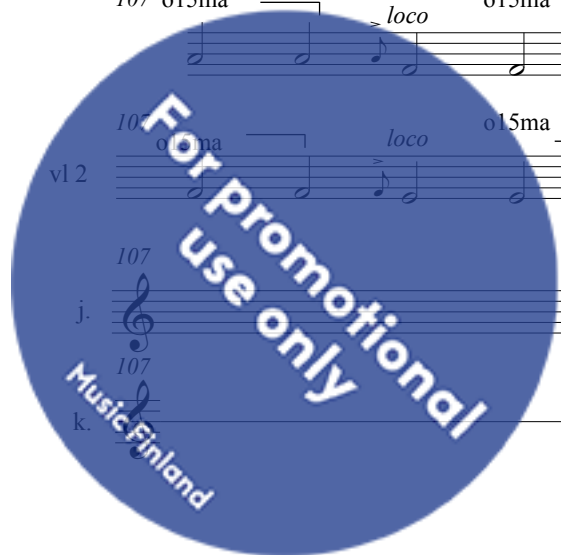
R

loco
f *R* *p*

loco
f *R* *p*

f *p*

*) R=narisuta jousta



*) mahdollisimman nopeasti, yksilöllisesti

[illegible]

121 $\text{♩} = 100$
a tempo

vl 1

vl 2 *mf*

j. *mf* *sim.* *sim.*

k.

Tulee siitä huomen.

Pojat nousevat.

Lähtevät tsaarin linnalle
maailman ihmeitä katsomaan

Kulkevat.

127

vl 1 *pizz.* *arco* *mf* *dolce*

vl 2 *pizz.* *arco* *mf* *dolce*

j. *mf*

k. *mf* *p.gl.~*

For promotional use only
MusicFinland

Katsovat.

Illalla tsaarin kylyyn yöksi palaavat. Pakisevat keskenään, mitä ovat maailmalla nähneet.

134 *cresc...*

vl 1

134

vl 2

134

j.

134

k. *o8va* *o8va* *p.gl.*

Asettautuvat uinumaan.

Keskimmäinen veli ottaa
povestaan jäälitsän.
Asettaa sen kylän kylmiin tuhkiin.

140 *dim...*

vl 1

140

vl 2

140

j.

140

k. *o15ma* *o15ma* *pizz.* *o8-va* *p.gl.*

For promotional
use only
MusicFinland

Tulee oven taakse Syöjätärakka. Sanoo:

Jäälitsä

KG

Bar. Solo

149

R Maa - tah-ko tääl- lä vai val - vo-tah?

Em - me ma-kaa em-me-kä val - vo. Si-nu-a kuin va-ras - ta var - ti-oim-me.

v1 1

149

mf

sf pizz.

mp

v1 2

149

sf pizz.

mp

j.

149

p

k.

149

p

For Promotional use only
MusicFinland

Lähteivät maailman ihmeitä katsomaan.

162

vi 1

162

vi 2

162

j.

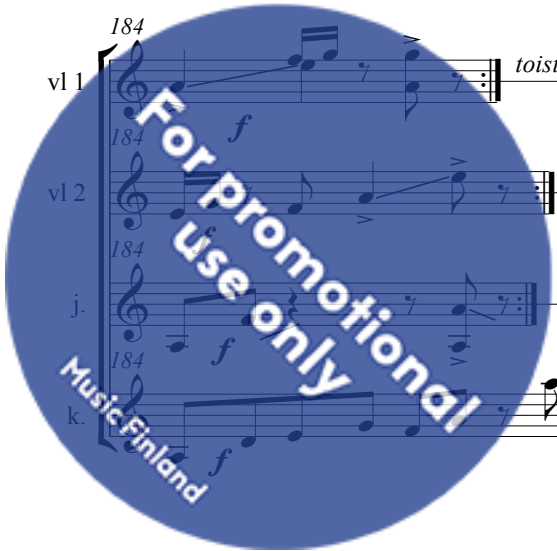
162

k.

For Promotional Use Only

MusicFinland

Kylyä onkin sinä päivänä lämmitetty.
Eivät ole kylmiä tuhkut. Kuumia ovat.
Polttavia.



Eivät huomaa veljet. Rupeavat uinumaan. Hetken päästä jo unessa.

Tulee syöjätärakka
oven taa.

ivivät huomaa veljet. Rupeavat uinumaan. Hetken päästä jo unessa.

Tulee syöjätäräkkä oven taa.

187
v1 2
187
v1 1
187
j.
187
k.

vähitellen

yhä

tiheämmin

mp

mp

mp

mp

ff

ff

ff

ff

toista ad. lib.

toista ad. lib.

toista ad. lib.

subito tacet

Kysyy: *mf* Maa - tah-ko vie-raat vai val-vo- tah? KG

Ei ole kyllässä vastaajaa.
Pojat nukkuvat.
Jääliitsä on tuhkassa palanut.

Kun ei kuulu mitään,
Syöjätärakka sisään.

Syö pojat.

Musical score for "The Rose Tree" (Die Rose, die Rose, die Rose ist ein Dornenbaum). The score is in 4/4 time and includes lyrics in English and German. The piano part features a prominent bass line with a '+' sign indicating a specific rhythmic pattern.

189

ny Maa - tah-ko

vl 1

189 *ff*

vl 2

189 *ff*

j.

189 *p* *ff*

k.

MusicFinland

hitaammin, karun

197 R R R R R R

197 R R R R

197 R R R R

197

ff

ff

ff

$\text{♩} = 80$

mp

mp

gl.

Kotona maammon
nännimaito

203

203

203

203

mp

ve- rek- si muut- tuu. Ai. Voi, voi, voi. Nyt on syö jä-tär-ak-ka hei-dät syö- nyt. Läh -

mp

mp

mp

For promotional
use only

MusicFinland

209

kert. 209 tee maam - mo poi - ki-aan et - si - mään. As - tuu. As - tuu. Et - sii

vl 1 209

vl 2 209

j. 209

k. 209 08

213

kert. 213 Et - sii, et- sii. Ei löy-dä poi- ki- aan tai Syö - jä tär ak - kaa

vl 1 213

vl 2 213

j. 213

k. 213

→ KG

f cresc.....

For promotional
use only

MusicFinland

Menee viimein tsaarin linnalle.

Kyselee kaikilta,
onko nähty hänen poikiaan.

219

219

219

219

vl 1

vl 2

j.

k.

Joku tietää, että tsaarin kilyssä
ovat yötä olleet.

226

226

226

226

vl 1

vl 2

j.

k.

mp

mp

mp

mp

dim...

For promotional
use only

Music Finland

242 $\text{♩} = 110$ T

kert. 4/4 kuu luu jo-ka paik-kaan. Jo her-mos- tuu tsaa- ri- kin. Sa- noo: Lo-pet - ta-kaa tuo mö-li-nä. En kes-tä e-nää kuun- nel -Ia!

vl 1 4/4 *f* saltellato *mf* *f*

vl 2 4/4 *f* saltellato *mf* *f*

j. 4/4 *f* *mf* *f*

k. 4/4 *f*

Menevät tsaarin vartiomiehet.

247

vl 1 4/4 *mf*

vl 2 4/4 *mf*

j. 4/4

k. 4/4 *f* sulkuiskut *sim.*

For promotional use only
MusicFinland

Tsylyktytä.

Tsylyktytä.

Siellä keinutuksessa,

265

vl 1

265

vl 2

265

j.

265

k.

tsylyktyksessä,

maammon kyyneliä kastuttaman luut kasvavat pojiksi.

271

vl 1

271

vl 2

271

j.

271

k.

Kopahuttaa kiveen.

292

vl 1.

292

vl 2

292

j.

292

k.

pizz.

f

pizz.

f

Samassa hyppää kaksi lakeijaa, palvelijaa,

297

vl 1.

297

vl 2

297

j.

297

k.

arco

mp

arco

mp

arco

mp

mf Ky-sy-vät: Mi-tä pi-tää teh - dä?

mf Ei o-le meil - lä kat-to-a pään pääl - lä

mf

mf

mf

mf

mf

5

For promotional
use only

MusicFinland

305

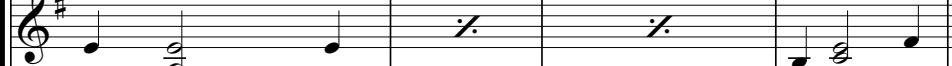
Sanoo silloin toinen lakeija:

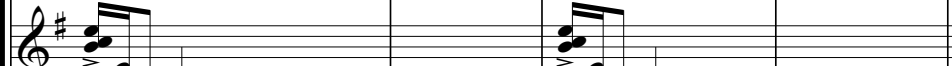
kert. 

305 Sa-noo van-hin ve-li pi-täi - si saa - da ta-lo. Mis - tä tuu-let tuu - lee, siel-tä tsil-lit tsou -

vl 1. 

305 vl 2 

305 j. 

305 k. 

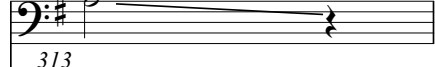
mf

Samassa paikalle ilmestyy suuri,
kaunis talo, kuin tsaarilla.

Asettuvat asumaan.

Ottaa keskimmäinen veli sauvan.

313

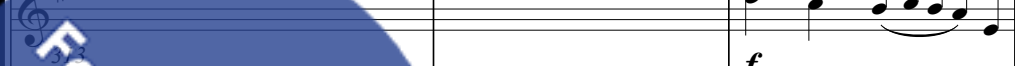
kert. 

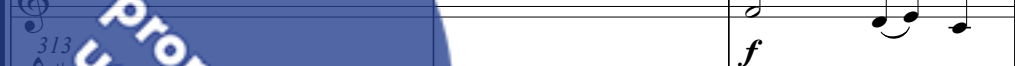
313 kaa! Mis - tä tuu-let tuu lee, siel-tä tsil-lit tsou - kaa!

laulu 

313 Mis-tä tuu-let tuu - lee, tsil-lit- tsou- kaa!

vl 1. 

313 vl 2 

313 j. 

313 k. 

f

For promotional
use only
Music Finland

325

kert.

325

pi-täi-si saa - da sel - lais - ta.

vl 1

325

vl 2

325

j.

325

k.

For promotional use only

MusicFinland

Toinen lakeija sanoo:

Mis - tä tuu-let tuu - lee,

33/

kert. siel-tä tsil-lit tsou - kaa!

Mis-tä tuu-let tuu - lee, siel-tä tsil-lit tsou - kaa!

33/ Mis-tä tuu-let tuu - lee, tsil-lit tsou - kaa!

33/

33/

33/

33/

mf

mf

mf

Heti tulee kaikki paikat
ruokaa, juomaa täyteen:
kellarit, komerot.
Pöydälle juhla-ateria katettuna.
Ei ole nyt heillä hätää talossansa
elellä.
Ottaa nuorin poika sauvan.

Kopahuttaa kiveen.

Hyppää sauvasta
kaksi miestä.

337

337

337

337

337

mf

arco

arco

Ky - sy - vät mi - tä pi - tää teh - dä?

For promotional
use only

MusicFinland

343

kert. *343* O-lem - me tääl - lä saa - res - sa, sa - noo nuo - rim - mai - nen ve - li: pi - täi - si saa - da sil - ta jot - ta

laulu: *343* Mi-tä pi-tää teh - dä?

vl 1. *343*

vl 2. *343*

j. *343* *arco*

k. *343*



Ei ole matka lyhyt.

The image displays a musical score for the song "The Rose Tree" (Suomen Kallio). The score is written for Violin I (vl. I), Violin II (vl. II), and Keyboard (j. k.). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score begins with a treble clef and a key signature of one sharp. A large blue circular watermark on the left side of the page reads "For promotional use only" and "MusicFinland". The score is divided into measures by vertical bar lines. The first measure of the Violin I part is marked with a "366" above the staff. The first measure of the Violin II part is marked with a "366" above the staff. The first measure of the Keyboard part is marked with a "366" above the staff. The score ends with a double bar line and a repeat sign (two dots) in the final measure of the Keyboard part. A trill (tr) is indicated above the final note of the Violin I part.

Astuvat.

Astuvat.

Tuon pitkää, tämän lyhyttä,
ennenkuin maahan ennätetään.

373

vl 1. *tr.*

vl 2 *tr.*

j. *tr.*

k. *tr.*

Bariton

Menevät tsaarlin linnaan,
Syöjätärakkaa etsimään.

379

vl 1.

kert.

j.

k.

For promotional use only

MusicFinland

Löytävät tsaarin kylystä.

This musical score shows four staves: Violin I (vl.), Keyboard (kert.), Viola (j.), and Cello/Double Bass (k.). The key signature has one sharp (F#). The Violin I part features a melodic line with eighth-note patterns. The Keyboard part provides harmonic support with chords and moving lines. The Viola and Cello/Double Bass parts are mostly silent, indicated by double slashes (/), except for some low-register notes in the Cello/Double Bass staff.

Ottavat kiinni.
Sitovat hevosen häntään.

Sanovat hevoselle:

KG _____

f vie min- ne ha - lu - at.

2. 3.

2. 3.

2. 3.

2. 3.

Niin pääsevät Syöjätärakasta.

kert.

Niin paasevat syöjatarakasta.

vcl. 1.

vcl. 2.

j.

k.

rit. molto

mf

90

Jo voivat pojat maailmaa nähtyään kotipuolella
rauhassa jatkaa elostaan.

Morsiamet ottavat.

404

nopea mmin

♩=120

404

404

404

404

For promotional use only

MusicFinland.fi

mf

mf

mf

mf

Morsiamet ottavat.

Lapsia tekevät

Maammoaankin hoitavat.

412

vl 1.

412

vl 2

412

j.

412

k.

cresc....

Elävät vielä tänäkin päivänä.

Kotvan vielä huomennakin.

Sen pituinen starina.

419

vl 1.

419

vl 2

419

j.

419

k.

For Promotional use only

Music Finland

ff

ff

ff

ff

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

FINE